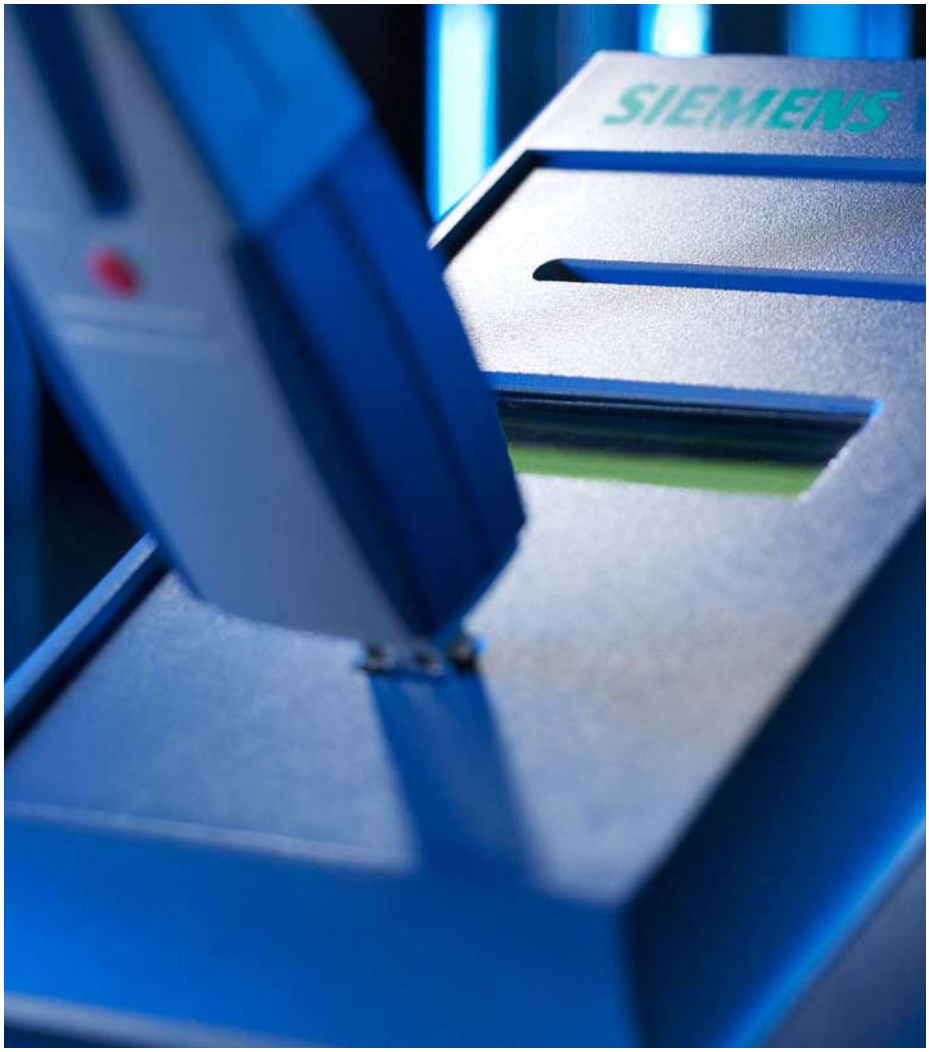
Downloadterminal

Lectura flexible de datos de los tacógrafos digitales



www.siemensvdo.com

Manual de instrucciones

SIEMENS VDO

Las informaciones contenidas en la presente documentación pueden ser modificadas sin previo aviso y no son vinculantes para Siemens VDO Trading GmbH. La descripción corresponde al estado de la información más actual en el momento de la impresión. Queda reservado el derecho a modificar los datos técnicos con respecto a las descripciones, informaciones e ilustraciones contenidas en estas instrucciones.

Siemens VDO Trading GmbH no se hace responsable de los posibles errores de programación o indicaciones erróneas en la documentación, así como de las consecuencias de los mismos.

Microsoft Internet Explorer® es una marca propiedad de Microsoft® Corporation.
Windows® es una marca propiedad de Microsoft® Corporation.
En adelante, las marcas anteriormente citadas se utilizan a veces sin mención expresa del propietario de la marca.

© by Siemens VDO Trading GmbH. Reservados todos los derechos.

Responsable del contenido

Siemens VDO Trading GmbH
Postfach 16 40
78006 Villingen-Schwenningen
Alemania
Internet http://www.siemensvdo.com
Correo-e tachograph@vdo.com

Downloadterminal • Edición 01/2007

Índice de contenidos

Introducción 1
Componentes suministrados 2
Vista general del Downloadterminal 3
Datos técnicos 4
Tarjeta de memoria 4
Estructura de carpetas y archivos de la tarjeta de memoria 5
Requisitos del sistema 6
Requisitos de software 6
Requisitos de hardware 6
Instalación del aparato 7

Posibilidades de uso 7
Uso individual 8
Uso en red 8
Conexión directa a un ordenador de la oficina 9
Conexión a una red 10

Diagrama de flujo para la puesta en servicio 11

Preparación de las variantes de conexión 12
Desmontaje del cable USB para uso individual o en red 12
Conexión del cable de red 13

Software y servicio 14
Instalación del software 15
Instalar e iniciar el servicio para la comunicación 16
Instalar los controladores USB 19

Configuración 20
Configuración general del Downloadterminal 21
Configuración del tipo de conexión 23
Opciones para la próxima conexión 24
Opciones del sistema para el software 25
Transferencia de la configuración 26
Transferir la configuración con el stick USB 27

Puesta en servicio 28
Puesta en servicio para uso individual 28
Puesta en servicio con una conexión USB 30
Puesta en servicio con una conexión de red 32

Funcionamiento 35
Lectura de datos 35
Transferencia de datos 36
Transferencia de datos mediante un cable USB o cable de red 36
Transferencia de datos mediante un stick USB 37

Downloadterminal • Edición 01/2007

© Siemens VDO Trading GmbH

Otras informaciones 39
Actualización del software del Downloadterminal 39
Transferencia de la actualización del software del aparato mediante un stick USB..... 40
Desinstalación del software 41
Cómo desechar el Downloadterminal 43

Accesorios 44
Consola de pared 44
Componentes suministrados y Datos técnicos..... 44
Fijación de la consola de pared 44
Montaje de la consola de pared al Downloadterminal 45

 © Siemens VDO Trading GmbH

Relación de modificaciones

Fecha	Capítulo / página	Tema, modificación, medida
15.11.2006	Primera versión	Siemens VDO Downloadterminal

 © Siemens VDO Trading GmbH

Introducción

El sistema Siemens VDO Downloadterminal facilita la descarga de datos de tacógrafos digitales, especialmente para grandes flotas de vehículos. Ofrece a los propios conductores la posibilidad de descargar sus datos de la tarjeta Conductor y los datos de la memoria principal del vehículo, almacenados en un Downloadkey o un TIS-Compact Downloadkey.

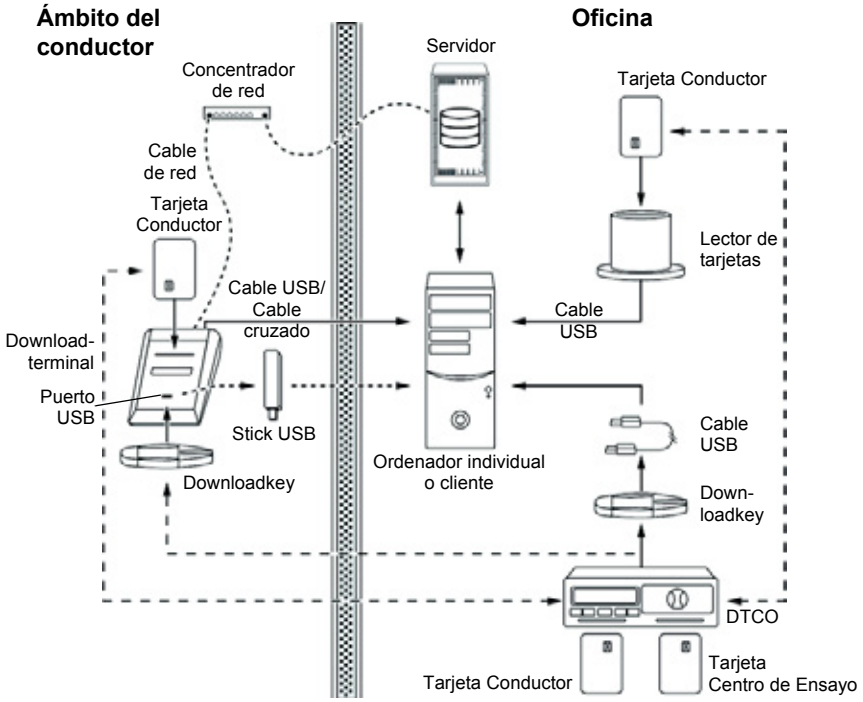
Así, por ejemplo, puede instalarse el Downloadterminal en la sala de descanso de los conductores y de este modo estará también accesible fuera de las horas de oficina.

El Siemens VDO Downloadterminal permite

- usarlo individualmente, esdecir, de forma independiente sin conexión a un ordenador, véase el *capítulo "Uso individual"* en la *página 8*.
- conectarlo directamente a un ordenador mediante el cable USB suministrado o un cable de red cruzado, véase el *capítulo "Conexión directa a un ordenador de la oficina"* en la *página 9*.
- conectarlo a su red corporativa mediante el cable de red suministrado, véase el *capítulo "Conexión a una red"* en la *página 10*.

! Nota

En adelante, siempre que se mencione el término Downloadkey en estas instrucciones, se hace referencia también al TIS-Compact Downloadkey.



 © Siemens VDO Trading GmbH

El Downloadterminal lee los datos de una tarjeta Conductor o de un Downloadkey y los guarda en una memoria interna, hasta que los descarga un ordenador o se transfieren a un stick USB.

Para la configuración del Downloadterminal debe instalar el software Siemens VDO Downloadterminal incluido en el CD suministrado con el producto, véase el *capítulo "Instalación del software"* en la *página 15*. La descarga de los datos del terminal se realiza mediante un servicio, que se instala e inicia la primera vez que se ejecuta el programa, véase el *capítulo "Instalar e iniciar el servicio para la comunicación"* en la *página 16*.

Componentes suministrados

1 Downloadterminal

2 CD con controladores USB, manual de instrucciones y software para la configuración del Downloadterminal

3 Cable de red RJ 45

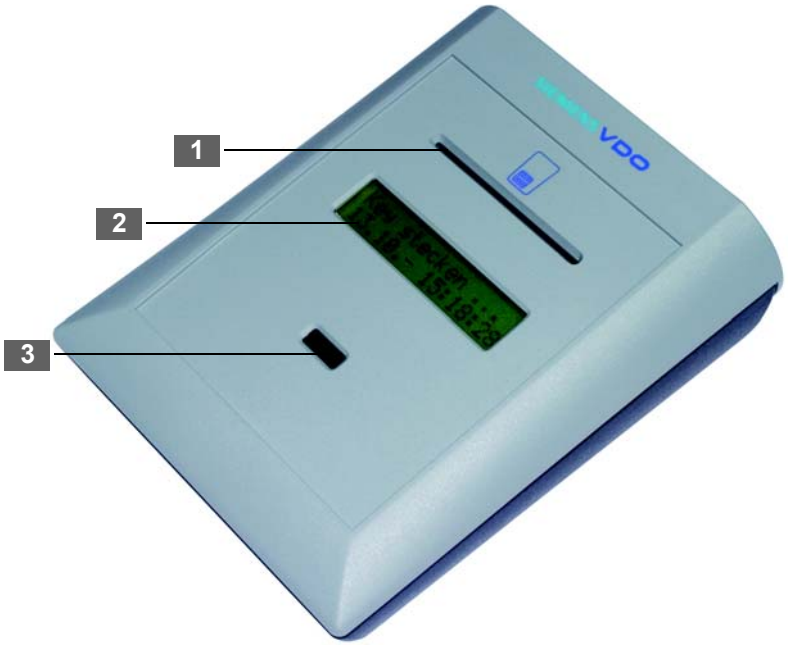
4 Fuente de alimentación con enchufe

5 Cable de alimentación para conectar la fuente de alimentación (montado de fábrica)

6 Cable USB (montado de fábrica)

© Siemens VDO Trading GmbH

Vista general del Downloadterminal



1 Lector de tarjetas
2 Pantalla
3 Puerto USB

Pantalla

La pantalla iluminada, de dos líneas, sirve como guía del usuario y para mostrar mensajes de estado y error.

Lector de tarjetas

Mediante el lector de tarjetas se leen los datos de la tarjeta Conductor insertada y se guardan como un archivo en la memoria interna del Downloadterminal.

Puerto USB

A través del puerto USB se leen los archivos de un Downloadkey y se guardan en la memoria interna del Downloadterminal.

Además, este puerto se puede utilizar para transferir mediante un stick USB los datos de configuración al Downloadterminal, o para descargar los datos almacenados de las tarjetas Conductor y los Downloadkeys si no hay conexión directa con un ordenador. Véase el *capítulo "Posibilidades de uso"* en la *página 7* y *capítulo "Transferencia de datos mediante un stick USB"* en la *página 37*.

Downloadterminal • Edición 01/2007

© Siemens VDO Trading GmbH

Datos técnicos

Dimensiones	L. 160 x An. 120 x Al. 70 mm
Peso	• Terminal: 0,6 kg • Fuente de alimentación: 0,2 kg
Interfaces	• Lector de tarjetas para tarjetas Conductor • Puerto USB para Downloadkey/ TIS-Compact Downloadkey de Siemens VDO y stick USB • Interfaz USB para la conexión con un ordenador, conector interno • Conector RJ45 100/10 Ethernet para la conexión con un ordenador (cable cruzado) o una red (concentrador), conector interno
Memoria de datos	Tarjeta SD interna con una capacidad de 128 MB
Tipo de protección	IP 20
Alimentación eléctrica	Cable fijo para la conexión a la fuente de alimentación con enchufe; 12 V, 400 mA
Temperatura de servicio:	-20 °C a 60 °C

Sugerencia

Para más información sobre la tarjeta SD, consulte el *capítulo "Tarjeta de memoria"*.

Tarjeta de memoria

El Siemens VDO Downloadterminal está equipado con una tarjeta de memoria SD convencional. La tarjeta de memoria está en la parte inferior de la placa base del Downloadterminal.

Sugerencia

Si el Downloadterminal sufriera una avería, se puede desmontar la tarjeta de memoria SD del Downloadterminal y leer los datos de la misma con un lector de tarjetas convencional en su ordenador.

Nota

La tarjeta de memoria de un aparato no se puede instalar en otro Downloadterminal para su uso porque los archivos de configuración contienen el número único de identificación del aparato. Dicho número no se puede modificar.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Sugerencia

Si la capacidad de almacenamiento de la tarjeta de memoria (128 MB) fuese insuficiente, puede sustituirla por una tarjeta SD con más memoria.

En este caso, debe copiarse la estructura de carpetas y archivos de la tarjeta antigua a la nueva, p.ej., con el Explorador de Windows®; véase también la sección siguiente.

Estructura de carpetas y archivos de la tarjeta de memoria

La siguiente tabla le ofrece una relación de las carpetas y archivos existentes en la tarjeta de memoria del Downloadterminal.

Carpeta	**Descripción**
ARCHIVE	A esta carpeta se mueven los archivos de la carpeta **NEW** en cuanto dichos archivos han sido transferidos a un ordenador o un stick USB. Los archivos permanecen en esta carpeta hasta que, transcurrido un plazo especificado, se borran automáticamente, véase el *capítulo "Configuración general del Downloadterminal"*, *concepto "Duración del archivo [dias]"* en la *página 22*.
NEW	En esta carpeta se guardan los archivos de descarga de las tarjetas de conductor y de los Downloadkeys hasta que se transfieren a un ordenador o un stick USB.
Update	En esta carpeta se guardan temporalmente los archivos para una actualización (Update) del software del aparato. Sólo se procede a actualizar el software en el Downloadterminal cuando todos los archivos de la actualización están completos en esta carpeta.
Archivo	**Descripción**
Language.*	Archivo de texto con la guía del usuario para la pantalla del Downloadterminal. De forma predeterminada, la tarjeta de memoria contiene los archivos para los siguientes idiomas: • Danés • Alemán • Español • Finlandés • Francés • Italiano • Neerlandés • Noruego.
NutApp.Bin	Archivo de configuración del Downloadterminal. En este archivo se guardan, por ejemplo, el número de identificación (ID) del aparato o el idioma de la guía del usuario, véase el *capítulo "Configuración"*, *página 20*.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Requisitos del sistema

Requisitos de software

Para utilizar el software Siemens VDO Downloadterminal, el ordenador debe cumplir los siguientes requisitos:

Componentes	**Requisito**
Procesador	Pentium o CPU compatible con 1 GHz
Memoria RAM	256 MB / 50 MB libres
Espacio en el disco duro	30 MB de espacio libre para la instalación y memoria para los datos de descarga
Sistema operativo	• Microsoft Windows® 2000 con Service Pack actualizado • Microsoft Windows® XP Professional con Service Pack actualizado

Requisitos de hardware

Para la conexión del Downloadterminal a un ordenador, éste debe cumplir los siguientes requisitos.

Componentes	**Requisito**
Interfaces	• Una interfaz USB 1.1 o USB 2.0 para la conexión del Downloadterminal mediante el cable USB • Un conector de red para la conexión mediante un cable de red (para un concentrador o un cable cruzado) • Una interfaz USB 1.1 o USB 2.0 para la conexión de un stick USB (opcional)

! Nota

Para la conexión directa del Downloadterminal a la interfaz de red de un ordenador sin un concentrador o conmutador de red, es necesario un cable de red cruzado (crossover), que no está incluido en el suministro.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Sugerencia

Un ordenador dispone de un número limitado de interfaces USB.

Para conectar a su ordenador un ratón, un teclado, una impresora, el Downloadterminal, un escáner y, en su caso, una “mochila” o llave de hardware, necesitará un concentrador (hub) USB. Al adquirir dicho aparato, procure que tenga una fuente de alimentación propia para evitar una caída de potencia.

Instalación del aparato

El Downloadterminal se puede fijar a la pared o instalarse sobre una superficie plana, por ejemplo, un mostrador.

Alimentación eléctrica

La alimentación eléctrica del Downloadterminal se efectúa exclusivamente mediante el cable de alimentación conectado a la fuente de alimentación suministrada.

Nota

No es posible la alimentación eléctrica a través del cable USB.

Consola de pared

Para su fijación a la pared, Siemens VDO ofrece una consola que permite montar el Downloadterminal con seguridad, véase también el *capítulo “Consola de pared”* en la *página 44*.

Nota

Seleccione el emplazamiento del Downloadterminal de modo que no esté expuesto a la intemperie ni a los rayos directos del sol y que esté protegido contra la humedad.

Posibilidades de uso

El Downloadterminal de Siemens VDO permite

- usarlo individualmente, esdecir, de forma independiente sin conexión a un ordenador, véase el *capítulo “Uso individual”*.
- conectarlo directamente a un ordenador mediante el cable USB suministrado o un cable de red cruzado, véase el *capítulo “Conexión directa a un ordenador de la oficina”*.
- conectarlo a su red corporativa mediante el cable de red suministrado, véase el *capítulo “Conexión a una red”*.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Nota

Antes de proceder a la instalación, debe determinar cómo desea utilizar el Downloadterminal.

Uso individual

En la variante de uso individual, se configura el Downloadterminal con la ayuda de un ordenador donde se instala el software para la configuración. En este ordenador se crea el archivo de configuración que se transfiere a un stick USB convencional y se ejecuta en el terminal, véase el *capítulo "Funcionamiento"* en la *página 35*.

Asimismo, con un stick USB se leen los datos de las tarjetas Conductor o los Downloadkeys que fueron almacenados en la tarjeta de memoria del Downloadterminal. Desde el stick USB, dichos datos se transfieren a un ordenador con el Explorador de Windows® para poder usarlos con un software de análisis y archivo, como TIS-Office o TIS-Web, véase el *capítulo "Transferencia de datos mediante un stick USB"* en la *página 37*.

Uso en red

Mediante el cable USB o un cable de red, puede conectar el Downloadterminal directamente a un ordenador o una red, configurarlo y transferir los datos de descarga almacenados en el terminal. El proceso de conexión se realiza siempre desde el ordenador donde están instalados el software y el servicio para comunicarse con el Downloadterminal.

Nota

Gracias a su alimentación eléctrica independiente, el Downloadterminal puede mantenerse operativo y almacenar datos de tarjetas Conductor y Downloadkeys aunque el ordenador esté apagado.

Sugerencia

También se puede utilizar el Downloadterminal en red a través de una conexión de red inalámbrica (WLAN) con un punto de acceso convencional.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Conexión directa a un ordenador de la oficina

El Downloadterminal puede conectarse directamente a un ordenador mediante el cable USB o un cable de red cruzado.

Conexión mediante la interfaz USB interna

La interfaz USB interna permite la conexión directa del Downloadterminal a un ordenador. Para la utilización a través de la interfaz USB, además del software para la configuración, debe instalar también en el ordenador los controladores USB incluidos en el CD suministrado.

Nota

El cable USB viene montado de fábrica. No es posible la alimentación eléctrica del Downloadterminal a través del cable USB. La alimentación eléctrica se efectúa exclusivamente mediante la fuente de alimentación suministrada.

Sugerencia

Con el sistema operativo Windows® XP puede ocurrir que, al apagar el ordenador, el Downloadterminal reciba una señal para desconectarse a través de la conexión USB. Esto se puede evitar conectando el Downloadterminal a un concentrador USB con alimentación eléctrica propia o desconectando el cable USB del ordenador.

Nota

Tenga en cuenta que la longitud máxima de un cable USB está limitada a 5 m. Para poder cubrir distancias mayores, debe usted intercalar concentradores USB con alimentación eléctrica propia en la conexión.

Conexión mediante la interfaz de red interna

La interfaz de red interna permite también la conexión directa del Downloadterminal a un ordenador. Para ello es necesario un cable de red cruzado (crossover) que no se incluye en el suministro.

Puede utilizar el Downloadterminal con la dirección IP predeterminada o asignarle una dirección IP cualquiera.

Requisito

El adaptador de red del ordenador debe configurarse con la dirección IP correspondiente.

Póngase en contacto con su administrador de red para que le configure la conexión de red correspondiente.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Conexión a una red

La interfaz de red interna permite la conexión del Downloadterminal a una red (concentrador o conmutador de red) mediante el cable de red suministrado. Así podrá controlar los terminales desde cualquier ordenador conectado a la red que tenga instalado el software Siemens VDO Downloadterminal.

Normalmente, debería instalarse el software (y con éste el servicio) en el servidor para garantizar una descarga constante de datos del Downloadterminal.

Requisito

El Downloadterminal debe configurarse con una dirección IP que será asignada por el administrador de red competente.

Póngase en contacto con su administrador de red para que le configure la conexión de red correspondiente.

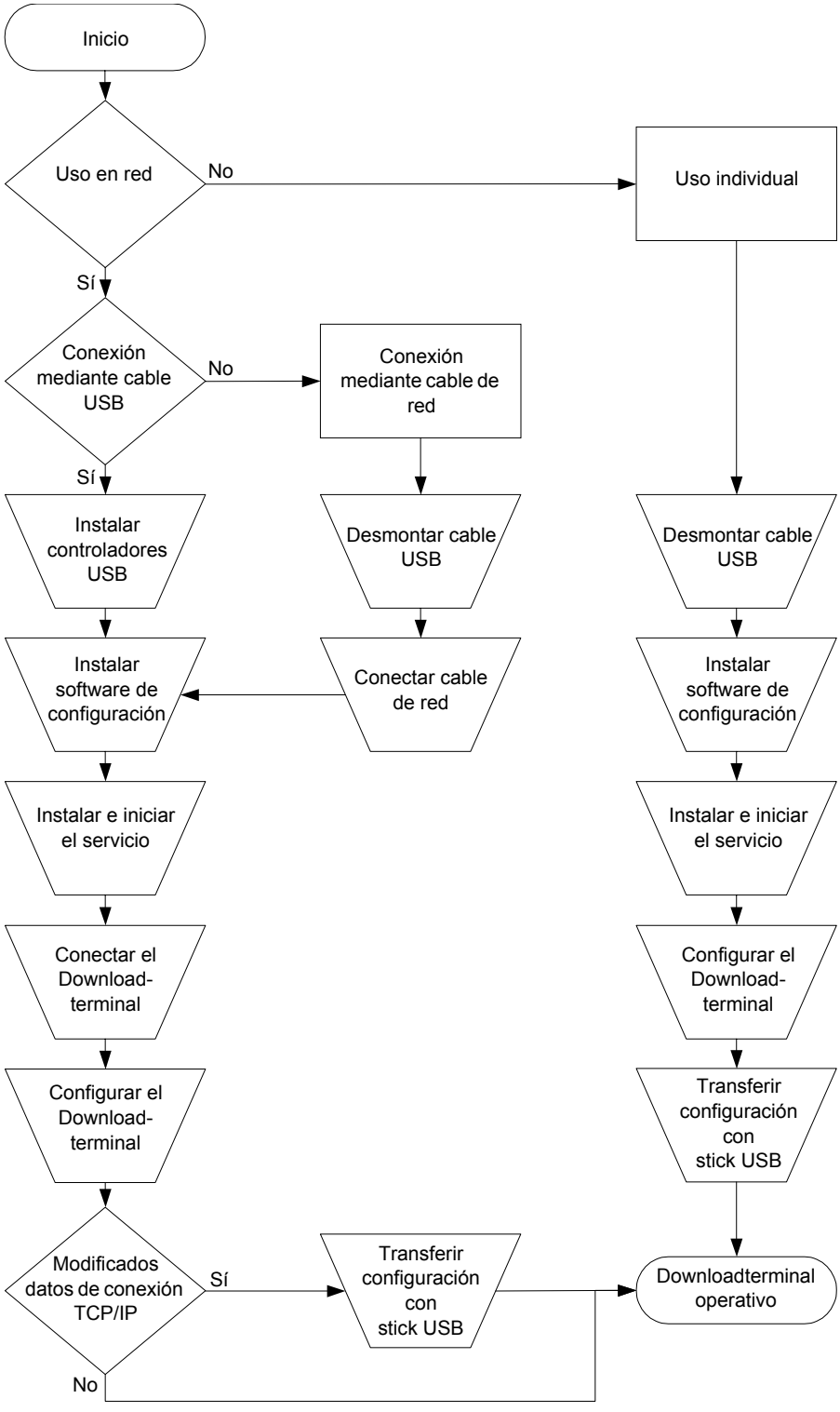
Nota

Puede utilizar varios Downloadterminal dentro de una red. En este caso, cada Downloadterminal debe configurarse con su propia dirección IP.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Diagrama de flujo para la puesta en servicio

El siguiente cuadro le muestra de forma esquemática el proceso de puesta en servicio del Downloadterminal.



Downloadterminal • Edición 01/2007

Preparación de las variantes de conexión

El Downloadterminal se suministra con el cable USB montado. Si desea utilizar el Downloadterminal

- de forma independiente, debe desmontar el cable USB.
- con una conexión de red, debe desmontar el cable USB montado y conectar el cable de red suministrado o un cable cruzado (crossover).

Desmontaje del cable USB para uso individual o en red

Precaución

Desconecte el Downloadterminal de la corriente y del ordenador (si estuviera conectado) antes de empezar con el desmontaje del cable USB. En caso contrario, el Downloadterminal podría sufrir daños.

Nota

Para los pasos siguientes necesita un destornillador en cruz tipo “Phillips 1”.

Para desmontar el cable USB:

1 **Desconecte la alimentación eléctrica del Downloadterminal y la conexión USB al ordenador (si estuvieran conectadas).**

2 **Desmonte los dos tornillos que hay en la parte superior del Downloadterminal y abra la carcasa.**

3 **Extraiga el cable USB del conector “USB-PC” en la placa base.**

4 **Desmonte el dispositivo antitracción para el cable USB de la carcasa.**

Para ello, gire el dispositivo antitracción hasta que el clip señale hacia arriba y extraiga el dispositivo de la carcasa.

5 **Abra el clip y retire dispositivo antitracción del cable USB.**

6 **Si desea utilizar el Downloadterminal**

- **de forma independiente, vuelva a colocar el dispositivo antitracción libre en la carcasa y gire el dispositivo 90°.**
- **conectado a un ordenador o una red mediante un cable de red, continúe con el *paso 2* en el siguiente *capítulo “Conexión del cable de red”*.**

7 **Cierre y atornille la carcasa del Downloadterminal.**

Ahora puede continuar con la instalación del software **Siemens VDO Downloadterminal**.

Downloadterminal • Edición 01/2007

 © Siemens VDO Trading GmbH

Conexión del cable de red

Nota

Los pasos descritos en este capítulo valen tanto para el cable de red suministrado como para un cable de red cruzado (crossover).

Precaución

Desconecte el Downloadterminal de la corriente y del ordenador (si estuviera conectado) antes de empezar con la conexión del cable de red. En caso contrario, el Downloadterminal podría sufrir daños.

Nota

Para los pasos siguientes necesita un destornillador en cruz tipo “Phillips 1”.

Para conectar el cable de red:

1 **Si no lo ha hecho ya, desmonte el cable USB.**

Véase el *capítulo “Desmontaje del cable USB para uso individual o en red”* en la *página 12*.

2 **Inserte el cable de red en el conector “Ethernet” de la placa base.**

3 **Monte el dispositivo antitracción sobre el cable de red, a unos 15 cm por detrás de la conexión en la placa base.**

4 **Inserte el dispositivo antitracción en la carcasa y gire el dispositivo 90°.**

Así, el cable de red quedará protegido en el Downloadterminal contra tirones.

5 **Cierre y atornille la carcasa del Downloadterminal.**

Ahora puede instalar el software, véase el *capítulo “Software y servicio”* en la *página 14*.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Software y servicio

En este capítulo se describe la instalación del software Siemens VDO Downloadterminal y la configuración del servicio para la comunicación con el Downloadterminal.

El software es un requisito imprescindible para todas las posibilidades de uso. Ya sea para uso individual o en red, debe instalar el software del CD suministrado con el producto.

El software es necesario para

- configurar el Downloadterminal.

  Véase el *capítulo "Funcionamiento"* en la *página 35*.

- instalar e iniciar el servicio para la comunicación con el Downloadterminal.

  Véase el *capítulo "Instalar e iniciar el servicio para la comunicación"* en la *página 16*.

- transferir al Downloadterminal una actualización del firmware (software del aparato), con independencia del tipo de uso.

  Véase el *capítulo "Actualización del software del Downloadterminal"* en la *página 39*.

- preparar un stick USB para la transferencia de la configuración al Downloadterminal, si se utiliza de forma independiente de un ordenador o una red.

  Véase el *capítulo "Funcionamiento"* en la *página 35*.

- preparar un stick USB para la descarga de datos del Downloadterminal, si se utiliza en modo independiente de un ordenador o una red.

  Véase el *capítulo "Transferencia de datos mediante un stick USB"* en la *página 37*.

Instale el software

- en el ordenador al que se va a conectar directamente el Downloadterminal mediante una conexión USB o de red.
- en un ordenador cualquiera de su red, preferiblemente en el servidor, si va a conectar el Downloadterminal directamente a la red.
- en un ordenador cualquiera dentro o fuera de su red si va a utilizar el Downloadterminal de forma independiente.

Downloadterminal • Edición 01/2007

© Siemens VDO Trading GmbH

Instalación del software

Requisito

Para instalar el software Siemens VDO Downloadterminal, debe tener derechos de administrador o permiso para instalar programas.

Para configurar el servicio necesita tener permiso para instalar e iniciar servicios.

Debe instalar el software y el servicio en el ordenador desde el que vaya a descargar los datos.

Para instalar el software:

1 **Si no lo ha hecho, inicie sesión en el sistema operativo con una cuenta de usuario que disponga de derechos administrativos.**

2 **Cierre todas las aplicaciones que se estén ejecutando, especialmente los programas antivirus, ya que podrían causar problemas durante la instalación.**

3 **Introduzca el CD del producto, suministrado con el Downloadterminal, en la unidad de CD-ROM.**

Se inicia automáticamente el asistente de instalación con el cuadro de diálogo de bienvenida.

Nota

Si estuviera desactivada la función de inicio automático en su ordenador, ejecute el archivo “setup.exe” directamente desde el CD del producto.

4 **Haga clic en [Weiter >] (Siguiente) para continuar con la instalación.**

Aparecerá el cuadro de diálogo para seleccionar la ruta de destino.

© Siemens VDO Trading GmbH

Downloadterminal: Ruta de destino

5 Seleccione la ruta de destino donde desea instalar el software para la configuración. Si usted

- **desea mantener la opción predeterminada, haga clic en [Weiter >] (Siguiente).**
- **desea modificar la opción predeterminada, haga clic en [Durchsuchen...] (Examinar), seleccione la nueva ruta y luego haga clic en [Weiter >] (Siguiente).**

  La ruta actual se muestra en **Carpeta de destino**.

La instalación continúa con la selección de la carpeta para el icono del programa.

Icono del programa

6 Si lo desea, confirme la carpeta predeterminada para la creación del icono del programa pulsando [Weiter >] (Siguiente).

Una barra de progreso muestra el proceso de instalación del software y se abre la ventana **Siemens VDO Downloadterminal**.

7 Cierre usted la ventana "Siemens VDO Downloadterminal".

Aparece la ventana **Instalación finalizada**.

8 Haga clic en [Beenden] (Finalizar) para concluir la instalación.

9 A continuación, debe usted

- **instalar e iniciar el servicio para la comunicación, si desea conectar el Downloadterminal a un ordenador (equipo individual) o a una red (servidor).**

  Véase el *capítulo "Instalar e iniciar el servicio para la comunicación"* en la *página 16*.

- **instalar los controladores USB incluidos en el CD del producto, si desea conectar el Downloadterminal al ordenador mediante un cable USB.**

  Véase el *capítulo "Instalar los controladores USB"* en la *página 19*.

Instalar e iniciar el servicio para la comunicación

Nota

Debe instalar el servicio Siemens VDO Downloadterminal si desea conectar el terminal directamente a un ordenador (equipo individual) o a su red (servidor).

Posteriormente, este servicio se iniciará cada vez que arranque el ordenador.

El servicio se encarga de establecer la conexión con el Downloadterminal y, en intervalos regulares que pueden ser definidos por el usuario, verifica si hay nuevos datos en el Downloadterminal y los copia en el ordenador (equipo individual) o en una unidad (red) especificada.

En lo sucesivo sólo habrá que iniciar el software cuando desee modificar la configuración o preparar un stick USB para una transferencia de datos.

© Siemens VDO Trading GmbH

Requisito

Para llevar a cabo los pasos siguientes, necesita tener permiso para instalar e iniciar servicios.

Nota

El acceso a la memoria de datos del Downloadterminal desde un ordenador sólo puede efectuarse mediante el citado servicio. No es posible acceder manualmente a dicha memoria de datos a través del Explorador de Windows®.

Sugerencia

Para proteger los datos de la tarjeta SD, por ejemplo en caso de un fallo del Downloadterminal, puede extraer la tarjeta del terminal y copiarla en su ordenador usando un lector de tarjetas SD apropiado.

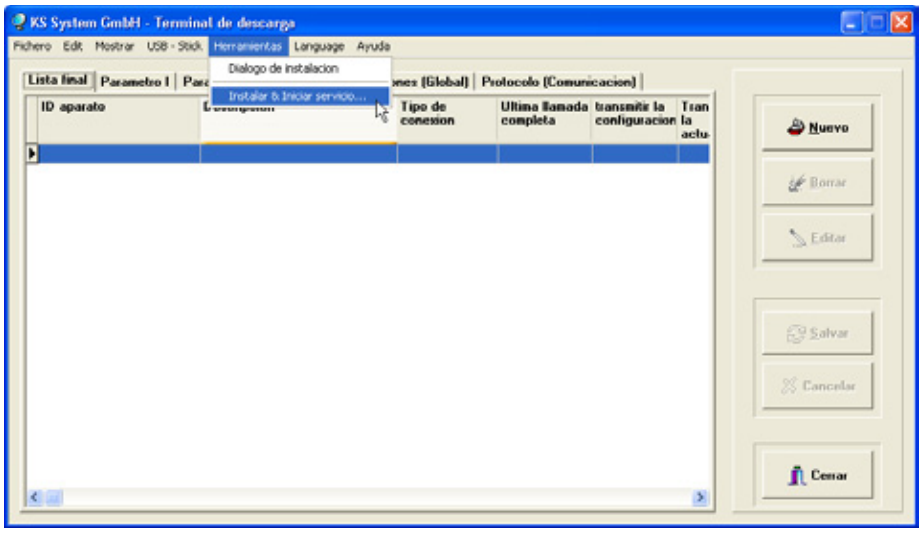
Para instalar e iniciar el servicio de acceso al Downloadterminal:

1 **Inicie usted el programa “Siemens VDO Downloadterminal”.**

Aparece un mensaje indicando que no está instalado o no se ha iniciado el servicio necesario para la comunicación con el Downloadterminal.

2 **Confirme el mensaje pulsando [Aceptar].**

Aparece la ventana del programa **Siemens VDO Downloadterminal** en primer plano.



Sugerencia

En el menú **Language** (Idioma), seleccione el idioma deseado para la interfaz de usuario del software.

3 **En el menú “Herramientas”, seleccione la opción “Instalar & Iniciar servicio...”.**

Se abrirá la ventana **...** – **Instalar & Iniciar servicio**.

© Siemens VDO Trading GmbH

Nota

En el campo **Nombre usuario** aparece la entrada **TerminalService** de forma predeterminada. Mantenga esta entrada si desea guardar los archivos de descarga del Downloadterminal en el ordenador al que está conectado el terminal.

Durante la instalación del servicio, se crea automáticamente un nuevo usuario, denominado **TerminalService**, en la administración de usuarios de Windows. Este perfil de usuario dispone de los derechos necesarios en el sistema para trabajar con el Downloadterminal.

La cuenta de usuario sirve para el inicio de sesión y el inicio del servicio al arrancar el sistema operativo.

Requisito

Si desea guardar los datos de descarga en otro ordenador o en una unidad de red, debe seleccionar un nombre de usuario existente en el ordenador o la unidad correspondiente y que disponga de los permisos de escritura necesarios.

La cuenta de usuario para el servicio Siemens VDO Downloadterminal en el dominio correspondiente no se puede crear desde este programa.

4 **Modifique el nombre de usuario si desea guardar los datos de descarga en otro ordenador o unidad de red.**

5 **En el campo “Domain”, introduzca el nombre del dominio donde desea guardar los archivos de descarga.**

Esta entrada sólo será necesaria si desea guardar los datos en otro ordenador o unidad de red en vez de guardarlos en el sistema local.

Nota

Para guardar los archivos de descarga en otro ordenador o unidad de red, debe introducir la contraseña correspondiente a la cuenta de usuario de ese sistema.

 © Siemens VDO Trading GmbH

6 **En caso necesario, modifique la contraseña para el inicio de sesión del servicio.**

La contraseña predeterminada es **passwort**.

7 **Haga clic en [Instalar] y confirme el mensaje informando de la correcta instalación e inicio del servicio pulsando [Aceptar].**

8 **A continuación, debe usted**

– **comprobar si está instalado e iniciado el servicio "Siemens VDO Downloadterminal".**

Para ello, vaya a "[Inicio] > Panel de control > Administración > Servicios" y abra el administrador de servicios de Windows para comprobar si el servicio aparece como "Iniciado".

– **instalar los controladores USB incluidos en el CD del producto, si desea conectar el Downloadterminal al ordenador mediante un cable USB.**

Véase el *capítulo "Instalar e iniciar el servicio para la comunicación"* en la *página 16*.

– **configurar el Downloadterminal.**

Véase el *capítulo "Funcionamiento"* en la *página 35*.

Instalar los controladores USB

Si desea conectar el Downloadterminal a un ordenador mediante el cable USB montado de fábrica, debe instalar los controladores USB incluidos en el CD del producto, suministrado con el terminal.

! Nota

El sistema operativo detecta dos aparatos en el Downloadterminal. Por eso hay que instalar dos controladores de dispositivo. El proceso de ambas instalaciones es idéntico.

Para instalar los controladores USB en el ordenador:

1 **Si no lo ha hecho, inicie sesión en el sistema operativo con una cuenta de usuario que disponga de derechos administrativos.**

2 **Cierre todas las aplicaciones que se estén ejecutando, especialmente los programas antivirus, ya que podrían causar problemas durante la instalación.**

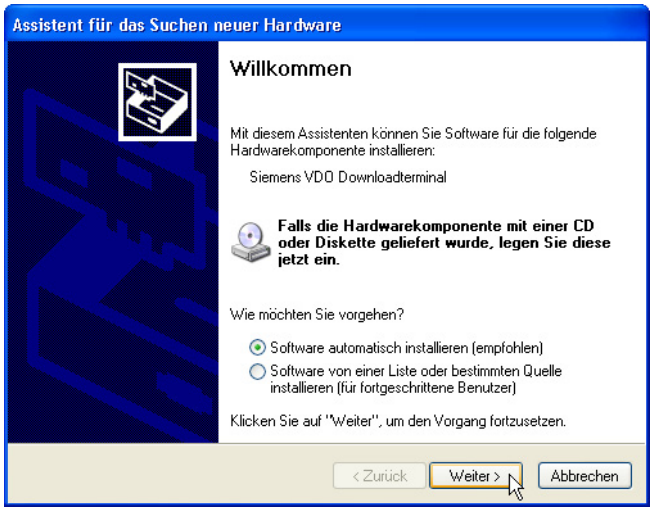
3 **Si no lo ha hecho ya, introduzca el CD del producto, suministrado con el Downloadterminal, en la unidad de CD-ROM.**

Cancele la rutina de instalación en caso necesario.

4 **Conecte el Downloadterminal a una interfaz USB libre del ordenador.**

El sistema operativo detecta que se ha conectado nuevo hardware al equipo e inicia el asistente para la instalación del controlador.

© Siemens VDO Trading GmbH



5 **Haga clic en [Weiter >] (Siguiente) para instalar el controlador.**

Se instala el controlador y se anuncia el fin de la instalación con el cuadro de diálogo **Finalización del Asistente**.

6 **Haga clic en [Fertigstellen] (Finalizar) para concluir la instalación del controlador.**

Se inicia de nuevo el asistente para la instalación del segundo controlador. Repita el *paso 5* y el *paso 6* para instalar también el segundo controlador.

Ahora puede continuar con la configuración y puesta en servicio del Downloadterminal.

Configuración

Se supone que ya ha instalado el software y, en caso necesario, los controladores USB. Además, ha instalado e iniciado el servicio. En este capítulo se describe qué opciones puede configurar antes de la puesta en servicio del Downloadterminal.

Requisito

Hay que poseer conocimientos sobre redes e instalación de redes si desea configurar el Downloadterminal para una conexión de red.

Póngase en contacto con su administrador de red para realizar la configuración.

© Siemens VDO Trading GmbH

Nota

Si se activa la opción **Transmitir la configuración** en el programa, se transferirá automáticamente la configuración al Downloadterminal la próxima vez que se establezca comunicación con el dispositivo a través de un cable USB o una conexión de red; véase el *capítulo "Opciones para la próxima conexión"* en la *página 24*.

La configuración debe transferirse mediante un stick USB siempre que

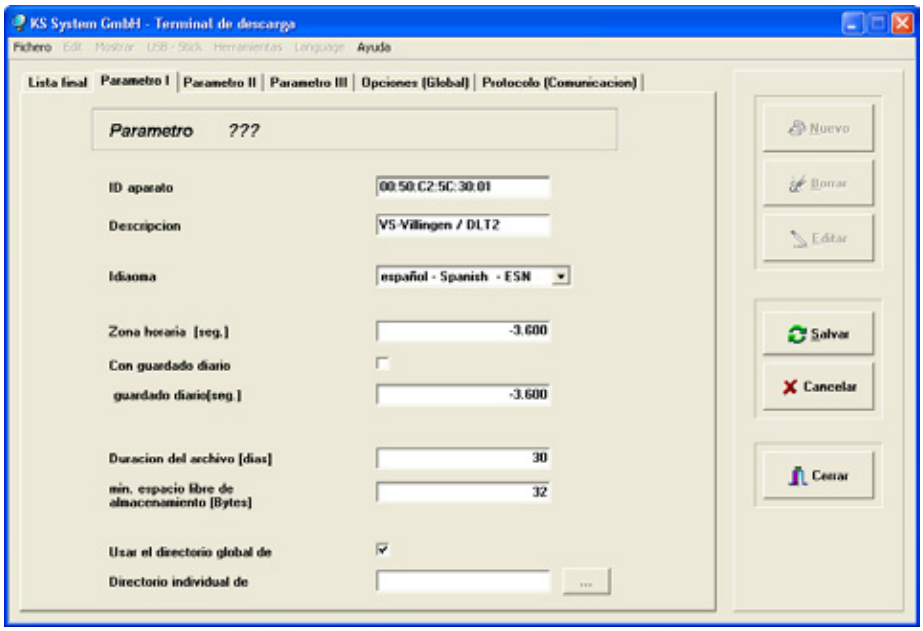
- no haya activado la opción para la transmisión automática de la configuración.
- configure el Downloadterminal para la puesta en servicio en una red y cambien los parámetros de la conexión TCP/IP.
- se modifiquen los parámetros de la conexión TCP/IP después de iniciarse el funcionamiento en red.
- utilice el Downloadterminal de forma independiente.

Nota

Actualmente no es posible transferir los datos mediante el sistema GPRS.

Configuración general del Downloadterminal

En la ficha **Parámetro I**, introduzca datos generales del aparato y las opciones para el Downloadterminal seleccionado.



© Siemens VDO Trading GmbH

Opción	Descripción
ID aparato	Dirección MAC para identificar el Downloadterminal. Una vez guardado, este número de identificación ya no se puede modificar. Encontrará la ID del aparato en la placa de características, situada en la parte inferior del Downloadterminal.
Descripción	Aquí puede introducir texto libre para describir el Downloadterminal, p.ej., la oficina o el lugar de instalación del terminal.
Idioma	Idioma que se utiliza en el Downloadterminal para la guía del usuario. Esta opción determina también la generación de las extensiones de archivo (“DDD”, “A1B” para Francia, “TGD” para España). Durante la instalación del software se aplica la misma configuración del sistema operativo, pero se puede modificar posteriormente en cualquier momento.
Zona horaria [seg.]	Diferencia entre la hora local y la hora del meridiano de Greenwich (GMT) en segundos. Durante la instalación del software se aplica la misma configuración del sistema operativo, pero se puede modificar posteriormente en cualquier momento.
Con guardado diario	Si está marcada la casilla de verificación, se cambiará automáticamente la hora (del horario de verano al de invierno). Durante la instalación del software se aplica la misma configuración del sistema operativo, pero se puede modificar posteriormente en cualquier momento.
Guardado diario [seg.]	Diferencia entre la hora local y la hora de verano en segundos. Durante la instalación del software se aplica la misma configuración del sistema operativo, pero se puede modificar posteriormente en cualquier momento.
Duración del archivo [dias]	Número de días que se guardarán los datos en la carpeta **ARCHIVE** del Downloadterminal. Una vez transcurrido dicho plazo, los datos se borrarán; véase también la nota en la *página 39*. El valor predeterminado es “30”. Para borrar el archivo, puede seleccionar el valor “0” temporalmente. Una vez borrados los archivos, se debe volver a asignar un valor más alto.
mín. espacio libre de almacenamiento [MBytes]	Tamaño mínimo de la memoria libre en la tarjeta SD. Si el espacio libre que queda es inferior a este valor límite, aparecerá un mensaje en la pantalla. Véase la nota en la *página 36*. El valor predeterminado es 32 MB. Si el espacio disponible es inferior a 16 MB, el Downloadterminal se bloqueará. No es posible modificar este último valor.
Usar el directorio global de	Esta casilla de verificación está activada de forma predeterminada. Los archivos descargados por el servicio se guardan en el directorio especificado en la ficha **Opciones (Global)**.
Directorio individual de	Los archivos descargados del Downloadterminal seleccionado por el servicio se guardan en este directorio.

Nota

Las opciones relacionadas con la zona horaria y el horario de verano sólo afectan a la indicación de la hora en la pantalla. No afectan a las horas que figuran en los archivos descargados.

 © Siemens VDO Trading GmbH

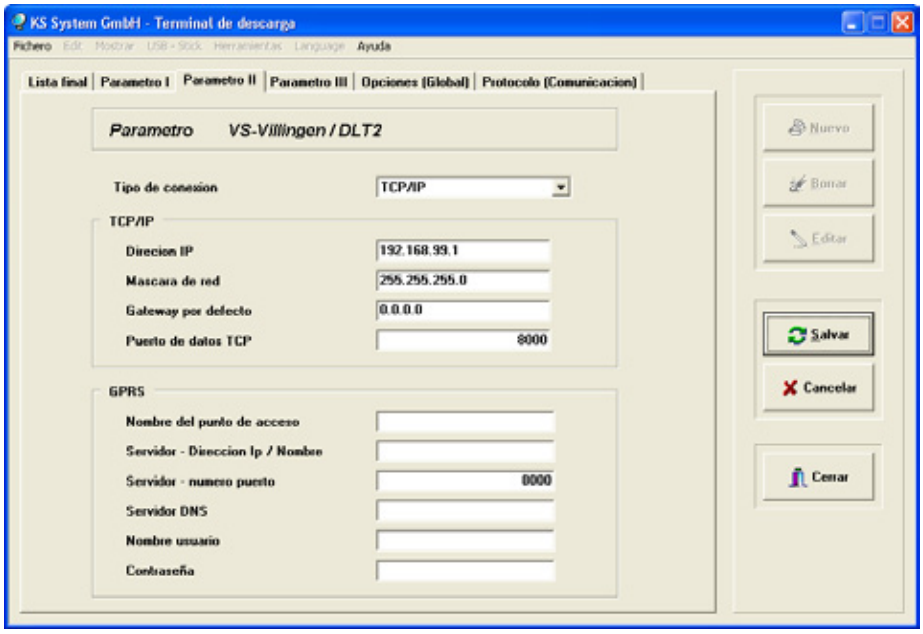
Configuración del tipo de conexión

En la ficha **Parámetro II**, indique el tipo de conexión. En caso de una conexión de red, especifique la configuración TCP/IP para el Downloadterminal seleccionado.

Nota

Si el Downloadterminal se va a conectar a un ordenador mediante la interfaz de red (cable cruzado) o a una red (concentrador), póngase en contacto con su administrador de red para la configuración TCP/IP de la conexión.

Si se van a utilizar varios Downloadterminal en una red, se deben utilizar diferentes direcciones IP.



Opción	Descripción
Tipo de conexión	Seleccione el tipo de conexión del Downloadterminal; el tipo predeterminado es TCP/IP. Opciones posibles: • **USB-Direct** El Downloadterminal se conecta al ordenador mediante un cable USB. • **TCP/IP** (opción predeterminada) El Downloadterminal se conecta mediante un cable de red al ordenador (cable cruzado) o a la red (concentrador).

 © Siemens VDO Trading GmbH

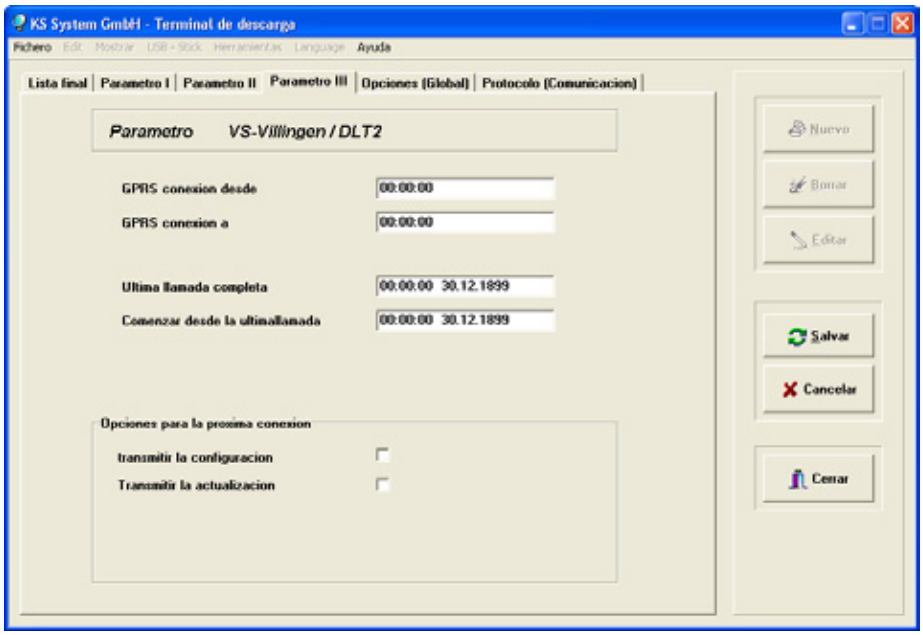
Opción	Descripción
Grupo **TCP/IP**	
• **Dirección IP**	Dirección en la red del Downloadterminal, la predeterminada es **192.168.99.1**. Consulte a su administrador de red si esta dirección IP puede ser utilizada.
• **Máscara de red**	Máscara de red. Póngase en contacto con su administrador de red para consultar la configuración; la predeterminada es **255.255.255.0**.
• **Gateway por defecto**	Puerta de enlace (gateway) de la red corporativa. Póngase en contacto con su administrador de red para consultar la configuración; la predeterminada es **0.0.0.0**.
• **Puerto de datos TCP**	Número del puerto de datos utilizado, el puerto predeterminado es el 8000.

Nota

Si ha modificado las opciones de configuración de una conexión TCP/IP, dicha configuración no se puede transferir automáticamente a través de la conexión de red, véase también el *concepto "Transmitir la configuración"* en el capítulo siguiente. En tal caso, hay que transferir la configuración al Downloadterminal con un stick USB, véase el *capítulo "Transferir la configuración con el stick USB"* en la *página 27*.

Opciones para la próxima conexión

En la ficha **Parámetro III**, puede especificar si, en la próxima conexión a través del servicio, se transferirá la configuración y una actualización del software al Downloadterminal.



© Siemens VDO Trading GmbH

Opción	Descripción
Transmitir la configuración	En la próxima conexión se transferirá la configuración actual al Downloadterminal; opción desactivada de forma predeterminada. Véase también el *capítulo "Funcionamiento"* en la *página 35*.
Transmitir la actualización	En la próxima conexión se transferirá la actualización del software al Downloadterminal; opción desactivada de forma predeterminada. Véase también el *capítulo "Actualización del software del Downloadterminal"* en la *página 39*.

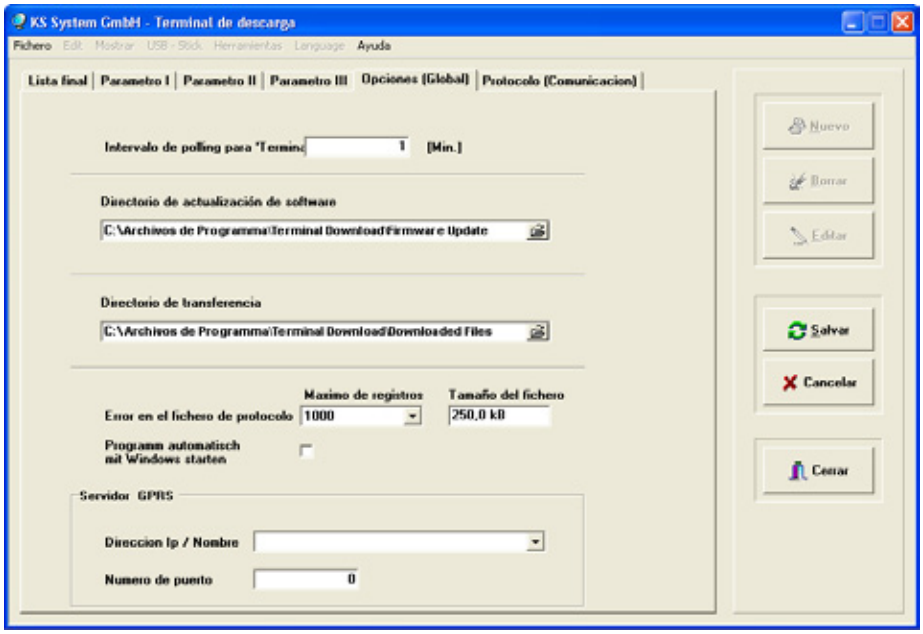
Nota

Si ha modificado las opciones de configuración de una conexión TCP/IP, dicha configuración no se puede transmitir automáticamente a través de la conexión de red. En tal caso, hay que transferir la configuración al Downloadterminal con un stick USB, véase el *capítulo "Funcionamiento"* en la *página 35*.

Tampoco se puede transferir automáticamente la configuración mediante una conexión USB o de red si no ha activado la opción **Transmitir la configuración**.

Opciones del sistema para el software

En la ficha **Opciones (Global)**, puede especificar, por ejemplo, el intervalo de tiempo para la descarga de datos del Downloadterminal o el directorio donde se guardan los archivos descargados.



 © Siemens VDO Trading GmbH

Opción	Descripción
Intervalo de polling para 'Terminal' [Min.]	Intervalo de tiempo con el que el servicio establece una conexión con el Downloadterminal para descargar los datos o para transferir la configuración y una actualización del software; de forma predeterminada, 1 minuto.
Directorio para actualización de software	Directorio donde se guarda una nueva versión del software del aparato (firmware); p.ej., "C:\Archivos de programa\Terminal Download\Firmware Update".
Directorio de transferencia	En este directorio se guardan todos los archivos descargados por el servicio de todos los Downloadterminal; p.ej., "C:\Archivos de programa\Terminal Download\Downloaded Files". Si desea guardar los datos de un determinado Downloadterminal en otro directorio, puede especificar dicho directorio en la ficha **Parámetro I**, **Directorio individual de**. Para ello, debe modificar también la configuración del Downloadterminal correspondiente.
Error en el fichero de protocolo	El archivo de registro de errores **PROTOCOL-GhostDownloadService.CSV** se guarda en el directorio de instalación, p.ej., "C:\Archivos de programa\Terminal Download\".
• **Máximo de registros**	Número máximo de entradas en el archivo de registro; valor predeterminado: 1000.
• **Tamaño del fichero**	Tamaño máximo del archivo de registro de errores. Al alcanzar el tamaño máximo, se sobrescriben las primeras entradas del archivo en cuanto se producen nuevas entradas; valor predeterminado: 250 kB.
Programm automatisch mit Windows starten (Iniciar el programa automáticamente con Windows)	Si activa esta casilla de verificación, el software se iniciará automáticamente al arrancar el sistema operativo.

Transferencia de la configuración

Con una conexión USB o de red, siempre que esté activada la opción correspondiente, se puede transferir una configuración modificada al Downloadterminal mediante el servicio; véase también el *capítulo "Opciones para la próxima conexión"*, *página 24*.

Será necesario transferir la configuración con un stick USB siempre que usted

- no haya activado la opción para la transmisión automática,
- utilice el Downloadterminal de forma independiente,
- haya modificado la dirección IP del Downloadterminal en una conexión de red.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Nota

Para transferir la configuración con un stick USB, debe preparar el stick con el software. En este caso se graban dos archivos en el stick USB.

- El archivo **Nut.CFG** contiene la información para la configuración, como la ID del aparato y el idioma para la guía del usuario.
- El archivo **Language.*** contiene los textos que se muestran en pantalla para el idioma especificado.

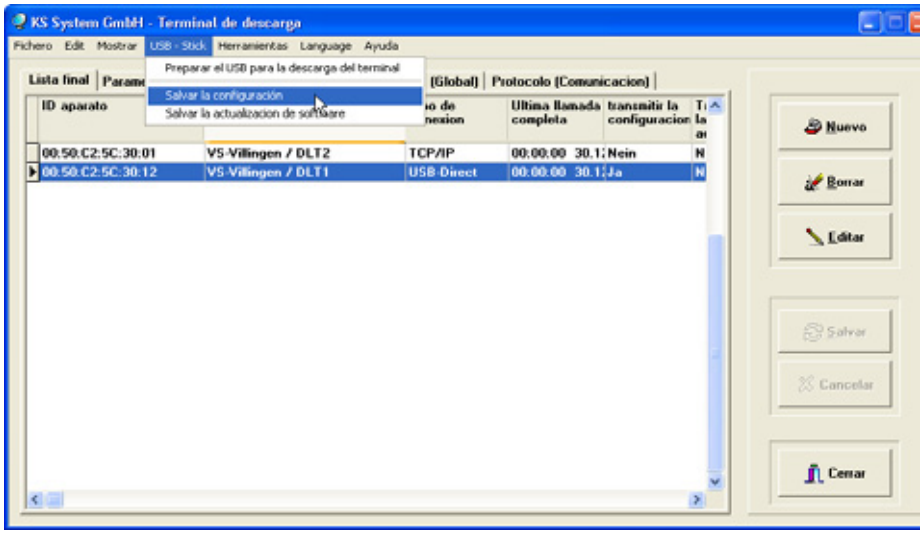
Transferir la configuración con el stick USB

Para transferir la configuración con un stick USB al Downloadterminal:

1 **Inserte el stick USB en una interfaz USB libre del ordenador.**

2 **Inicie el programa (si no lo ha hecho todavía).**

Aparece la ventana del programa con la ficha **Lista final**.



3 **Marque el Downloadterminal cuya configuración desea transferir con el stick USB.**

4 **En el menú “USB-Stick”, seleccione la opción “Salvar la configuración”.**

Aparece la ventana para seleccionar la letra de unidad del stick USB.

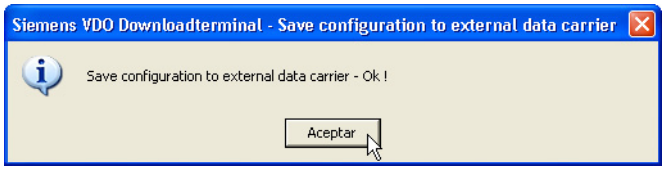
Nota

Sólo debe marcar el stick USB. No es necesario seleccionar una carpeta.

© Siemens VDO Trading GmbH

5 **Seleccione el stick USB y haga clic en [Aceptar].**

Aparece el cuadro de diálogo **...** – **Save configuration to external data carrier.**



6 **Confirme el cuadro de diálogo pulsando [Aceptar].**

Se guardarán los archivos **Nut.CFG** y **Language.*** en el stick USB.

7 **Inserte el stick USB en el puerto USB que hay en la parte superior del Downloadterminal.**

La configuración será transferida al Downloadterminal. Una vez concluida la transferencia correctamente, aparecerá el mensaje “Finalizado”.

! Nota

Sólo puede transferir la configuración a un único Downloadterminal. Para cada terminal adicional hay que grabar un nuevo archivo de configuración en el stick USB usando el programa y luego transferirlo al aparato.

Puesta en servicio

Se supone que ya ha instalado el software y, en caso necesario, los controladores USB. Además, ha instalado e iniciado el servicio. Ahora proceda a poner en servicio y configurar el Downloadterminal.

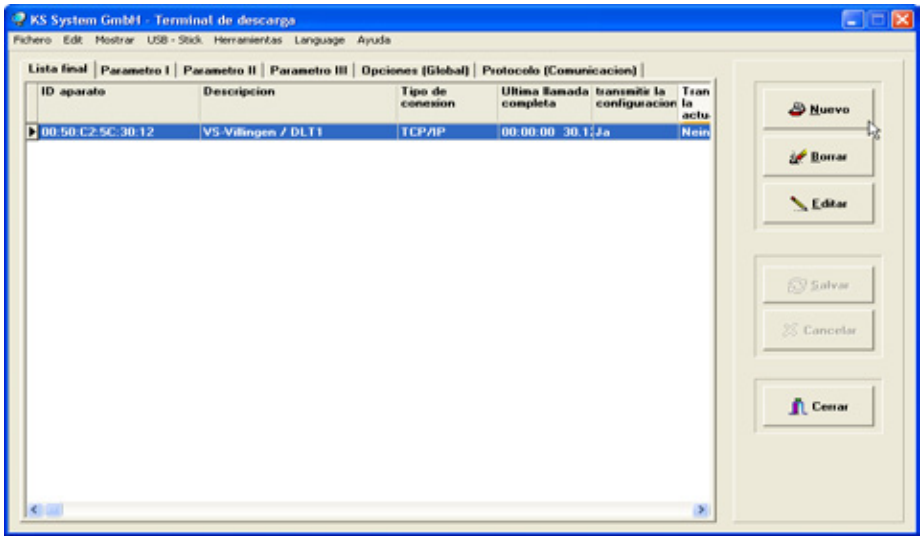
Puesta en servicio para uso individual

Para poner en servicio el Downloadterminal si lo usa de forma independiente:

1 **Inicie el programa (si no lo ha hecho todavía) y vaya a la ficha “Lista final”.**

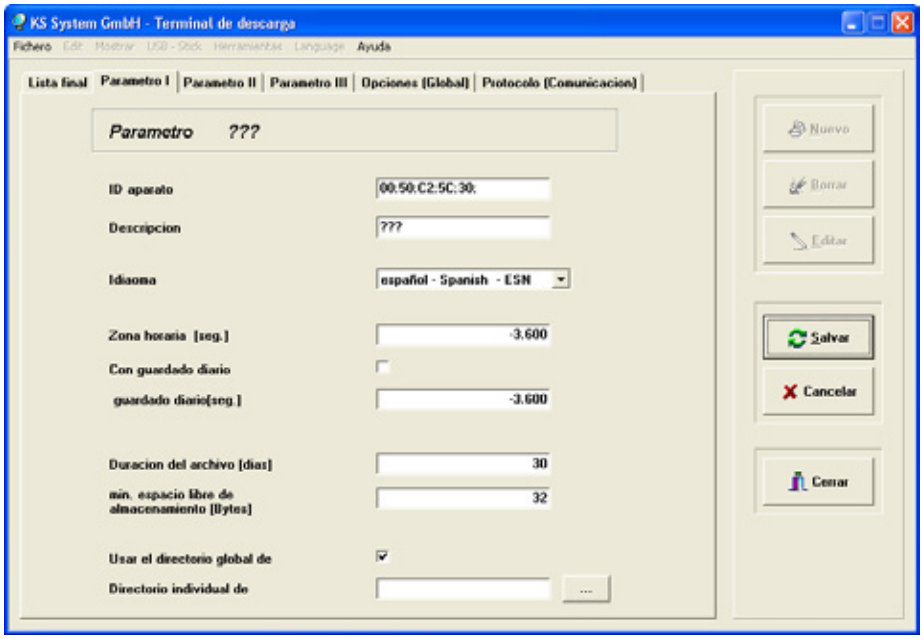
Aparece la lista de terminales con los Downloadterminal registrados en el sistema.

 © Siemens VDO Trading GmbH



2 Haga clic en [Nuevo].

Aparece la ficha **Parámetro I**.



3 Complete la ID del aparato.

La ID aparece de forma predeterminada exceptuando las dos últimas cifras.

! Nota

Encontrará la ID del aparato en la placa de características, situada en la parte inferior del Downloadterminal.

 © Siemens VDO Trading GmbH

4 **Compruebe y modifique, en caso necesario, las opciones de**

– **la ficha "Parámetro l".**

Véase el *capítulo "Configuración general del Downloadterminal"* en la *página 21*.

– **la ficha "Opciones (Global)".**

Véase el *capítulo "Opciones del sistema para el software"* en la *página 25*.

5 **Guarde las opciones de configuración para el Downloadterminal con [Salvar].**

Nota

Para la puesta en servicio del Downloadterminal a través de una conexión de red, hay que transferir la configuración al terminal con un stick USB.

6 **Transfiera la configuración al Downloadterminal con un stick USB.**

Véase el *capítulo "Transferir la configuración con el stick USB"* en la *página 27*.

El Downloadterminal ya está operativo y puede usted empezar con la lectura de tarjetas Conductor y Downloadkeys, véase el *capítulo "Funcionamiento"* en la *página 35*.

Puesta en servicio con una conexión USB

Requisito

Para poner en servicio el Downloadterminal mediante la interfaz USB, deben estar instalados los controladores USB.

El cable USB sólo debe conectarse después de la instalación y el inicio del software en el ordenador. Sólo entonces será reconocido el nuevo Downloadterminal por el software, véase el *paso 3*.

Para poner en servicio el Downloadterminal si se conecta a la interfaz USB:

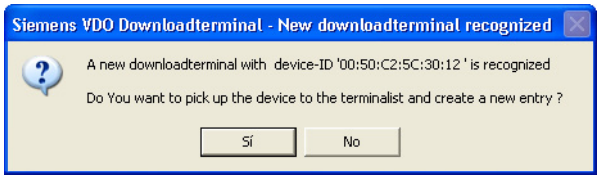
1 **Asegúrese de que el cable USB del Downloadterminal no esté conectado al ordenador.**

2 **Inicie usted el software "Siemens VDO Downloadterminal".**

3 **Conecte el cable USB del Downloadterminal en una interfaz USB libre del ordenador.**

El software detecta que se ha encontrado un nuevo Downloadterminal y pregunta si desea incluir el dispositivo en la lista de terminales.

 © Siemens VDO Trading GmbH

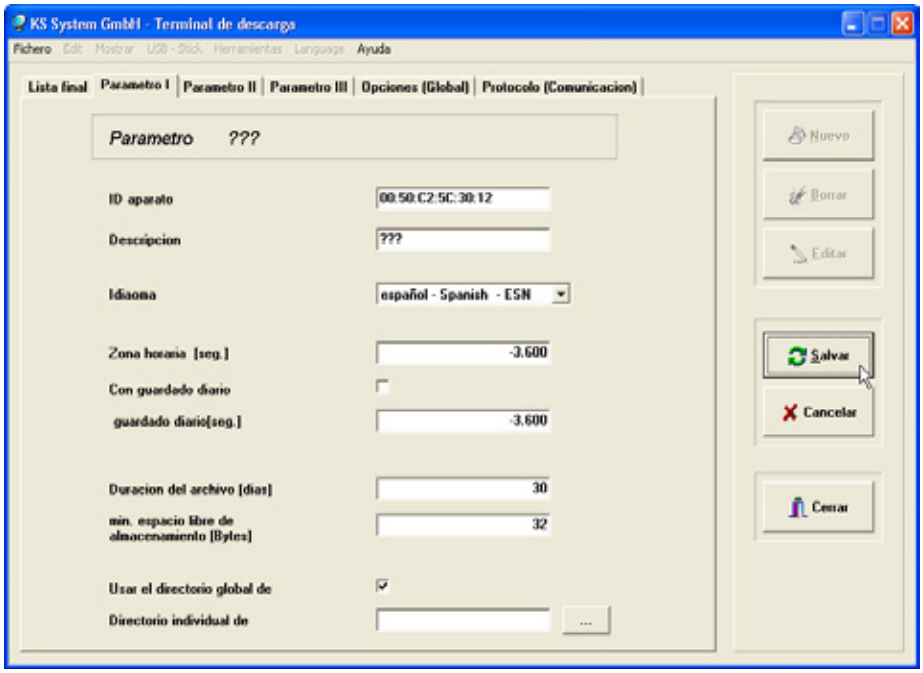


4 **Confirme la pregunta pulsando [Sí].**

El Downloadterminal será incluido con su ID de aparato en la lista de terminales y el programa muestra la ficha **Parámetro I**.

Nota

La ID del aparato sirve para la identificación del Downloadterminal. Encontrará dicho número de identificación en la placa de características, situada en la parte inferior del Downloadterminal; véase también el *concepto "ID aparato"* en la *página 22*.



5 **Compruebe y modifique, en caso necesario, las opciones de**

- **la ficha "Parámetro I".**

  Véase el *capítulo "Configuración general del Downloadterminal"* en la *página 21*.

- **la ficha "Parámetro III".**

  Véase el *capítulo "Opciones para la próxima conexión"* en la *página 24*.

- **la ficha "Opciones (Global)".**

  Véase el *capítulo "Opciones del sistema para el software"* en la *página 25*.

 © Siemens VDO Trading GmbH

6 **Guarde las opciones de configuración para el Downloadterminal con [Salvar].**

El Downloadterminal ya está operativo y puede usted empezar con la lectura de tarjetas Conductor y Downloadkeys, véase el *capítulo "Funcionamiento"* en la *página 35*.

Puesta en servicio con una conexión de red

Nota

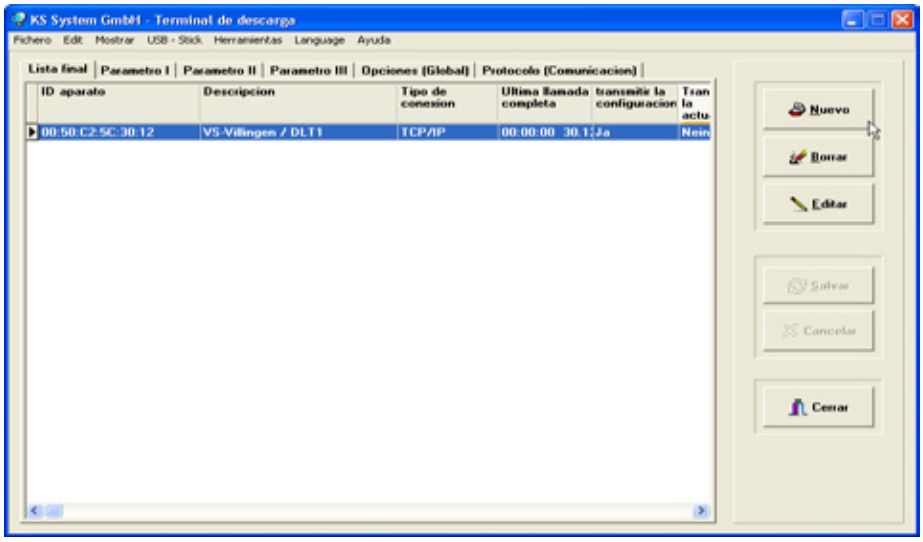
El cable de red sólo debe conectarse después de haber efectuado la configuración del dispositivo y haberla transferido al ordenador o a la red, respectivamente. La conexión sólo será posible después de haber transferido la configuración.

Para poner en servicio el Downloadterminal si se conecta a la interfaz de red de un ordenador (cable cruzado) o a una red (concentrador).

1 **Asegúrese de que el cable de red del Downloadterminal no esté conectado al ordenador o a la red, respectivamente.**

2 **Inicie el programa (si no lo ha hecho todavía) y vaya a la ficha "Lista final".**

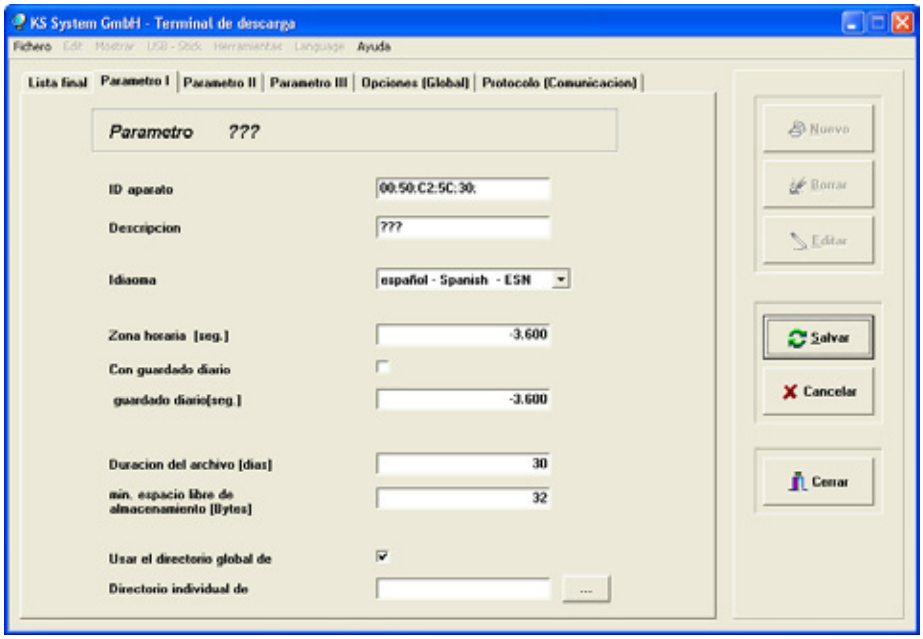
Aparece la lista de terminales con los Downloadterminal registrados en el sistema.



3 **Haga clic en [Nuevo].**

Aparece la ficha **Parámetro I**.

 © Siemens VDO Trading GmbH



4 Complete la ID del aparato.

La ID aparece de forma predeterminada exceptuando las dos últimas cifras.

Nota

La ID del aparato sirve para la identificación del Downloadterminal. Encontrará dicho número de identificación en la placa de características, situada en la parte inferior del Downloadterminal; véase también el *concepto "ID aparato"* en la *página 22*.

5 Compruebe y modifique, en caso necesario, las opciones de

- **la ficha "Parámetro I".**

  Véase el *capítulo "Configuración general del Downloadterminal"* en la *página 21*.

- **la ficha "Parámetro II".**

  Véase el *capítulo "Configuración del tipo de conexión"* en la *página 23*.

- **la ficha "Parámetro III".**

  Véase el *capítulo "Opciones para la próxima conexión"* en la *página 24*.

- **la ficha "Opciones (Global)".**

  Véase el *capítulo "Opciones del sistema para el software"* en la *página 25*.

6 Guarde las opciones de configuración para el Downloadterminal con [Salvar].

 © Siemens VDO Trading GmbH

Nota

Si ha modificado las opciones de configuración de la conexión TCP/IP, debe transferir la configuración modificada al Downloadterminal con un stick USB, véase el *capítulo "Transferir la configuración con el stick USB"* en la *página 27*.

7 Transfiera la configuración al Downloadterminal con un stick USB.

Véase el *capítulo "Transferir la configuración con el stick USB"* en la *página 27*.

8 Conecte ahora el Downloadterminal a través de la interfaz de red al ordenador o a la red.

El Downloadterminal ya está operativo y puede usted empezar con la lectura de tarjetas Conductor y Downloadkeys, véase el *capítulo "Funcionamiento"* en la *página 35*.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Funcionamiento

El Downloadterminal ya está operativo; usted o sus conductores pueden empezar con la lectura de tarjetas Conductor o Downloadkeys.

Lectura de datos

Nota

El Downloadterminal estará preparado para la lectura de una tarjeta Conductor o de un Downloadkey cuando aparezca en la pantalla alternativamente el mensaje “Insertar tarjeta... / Insertar llave...”.

En la segunda línea de la pantalla se indican la fecha y la hora.

Nota

Con respecto a la descarga de datos, debe leerse también el siguiente *capítulo “Transferencia de datos”* en la *página 36*.

Para la lectura de los datos de una tarjeta Conductor o Downloadkey mediante el Downloadterminal:

1 Si usted

– **desea leer una tarjeta Conductor, insértela en el lector de tarjetas que hay en la parte superior del Downloadterminal. El chip de la tarjeta debe quedar en dirección al puerto USB.**

  El Downloadterminal copia los datos de la tarjeta Conductor como un archivo en la carpeta **NEW** de la tarjeta de memoria; véase también el *capítulo “Tarjeta de memoria”* en la *página 4*.

  La finalización del proceso de copia se indica mediante el mensaje correspondiente en la pantalla del Downloadterminal.

– **desea leer un Downloadkey, inserte el dispositivo en el puerto USB que hay en la parte superior del Downloadterminal.**

  El Downloadterminal copia consecutivamente todos los archivos de la carpeta **Download** del Downloadkey a la carpeta **NEW** de la tarjeta de memoria; véase también el *capítulo “Tarjeta de memoria”* en la *página 4*.

  La finalización del proceso de copia se indica mediante el mensaje correspondiente en la pantalla del Downloadterminal.

Precaución

Nunca extraiga la tarjeta Conductor ni el Downloadkey mientras se estén descargando los datos. Esto podría destruir los datos e incluso provocar daños en la tarjeta Conductor o el Downloadkey.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Nota

No es posible la lectura simultánea de datos de una tarjeta Conductor y de un Downloadkey.

2 Extraiga la tarjeta Conductor o el Downloadkey del terminal.

En la pantalla del Downloadterminal volverá a parecer el mensaje solicitándole la inserción de una tarjeta Conductor o de un Downloadkey y podrá continuar con la lectura de datos.

Nota

En las opciones de configuración puede usted especificar un valor mínimo para la capacidad de almacenamiento disponible en la memoria interna. Cuando la memoria disponible sea inferior al valor especificado, aparecerá un mensaje en la pantalla; véase también el *capítulo "Configuración general del Downloadterminal"* en la *página 21*.

Si el espacio disponible es inferior a 16 MB, el Downloadterminal se bloqueará. No es posible modificar este último valor.

Transferencia de datos

Ya ha descargado datos de una tarjeta Conductor o de un Downloadkey. Lea en este capítulo como transferir esos datos al ordenador.

Nota

No es posible acceder directamente al ordenador o a la red a través del puerto USB del Downloadterminal.

Transferencia de datos mediante un cable USB o cable de red

La descarga de los datos almacenados en el Downloadterminal se realiza mediante el servicio denominado Siemens VDO Downloadterminal. Este comprueba a intervalos definibles si hay nuevos archivos en el Downloadterminal. En caso afirmativo, éstos se almacenan en un directorio especificado previamente en el programa, véase el *capítulo "Opciones del sistema para el software"*, el *concepto "Intervalo de polling para 'Terminal' [Min.]"* y el *concepto "Directorio de transferencia"* en la *página 26*.

© Siemens VDO Trading GmbH

Nota

Al descargarse los datos del Downloadterminal, los archivos que hay en la carpeta **NEW** se mueven a la carpeta **ARCHIVE** de la memoria interna del Downloadterminal; véase también el *capítulo "Tarjeta de memoria"* en la *página 4*. Los archivos permanecen en esta carpeta hasta que, transcurrido un plazo especificado, se borran automáticamente, véase el *capítulo "Configuración general del Downloadterminal"*, *concepto "Duración del archivo [dias]"*.

No es necesario iniciar el software para que el servicio descargue los datos. La descarga se realiza automáticamente en segundo plano.

Transferencia de datos mediante un stick USB

Si usa el Downloadterminal de forma independiente, los archivos almacenados deberán transferirse del Downloadterminal al ordenador con un stick USB.

Requisito

El stick USB debe prepararse con el software para la descarga de los datos del Downloadterminal.

El programa graba un archivo con la ID del Downloadterminal en el stick USB y garantiza así el acceso a los datos del Downloadterminal.

Sin esta información no se puede copiar ningún archivo del Downloadterminal en el stick USB.

Nota

Los siguientes pasos deben repetirse para cada transferencia de datos desde un Downloadterminal.

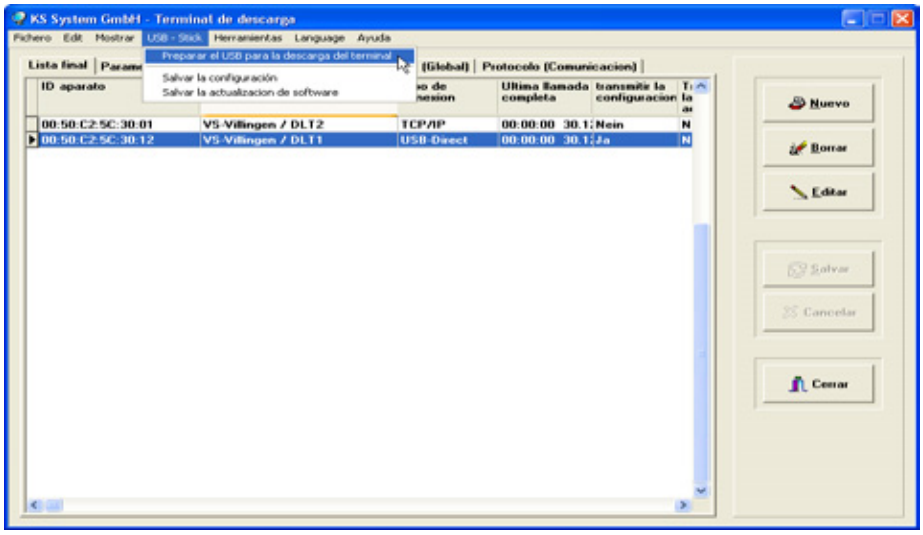
Para transferir los archivos almacenados en el Downloadterminal a un stick USB:

1 **Inserte el stick USB en una interfaz USB libre del ordenador.**

2 **Inicie usted el software "Siemens VDO Downloadterminal".**

Aparece la ventana del programa con la ficha **Lista final**.

 © Siemens VDO Trading GmbH



3 **Marque el Downloadterminal desde el que desea descargar datos al stick USB.**

4 **En el menú “USB-Stick”, seleccione la opción “Preparar el USB para la descarga del terminal”.**

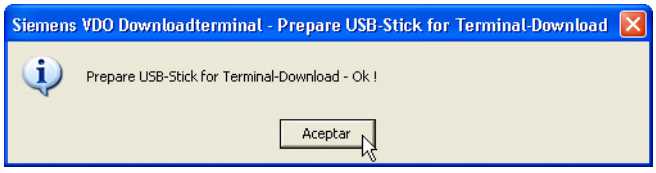
Aparece la ventana para seleccionar la letra de unidad del stick USB.

Nota

Sólo debe marcar el stick USB. No es necesario seleccionar la carpeta **NEW**. Los archivos de esta carpeta se copian automáticamente en el stick USB en cuanto se inserta el stick en el Downloadterminal.

5 **Seleccione el stick USB y haga clic en [Aceptar].**

Aparece el cuadro de diálogo **... – Prepare USB-Stick for Terminal-Download** (Preparar el USB para la descarga del terminal).



6 **Confirme el cuadro de diálogo pulsando [Aceptar].**

7 **Inserte el stick USB en el puerto USB que hay en la parte superior del Downloadterminal.**

Se copiará el archivo **00-50-C2-5C-30-xx.UPL** en el stick USB.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Nota

Al descargarse los datos del Downloadterminal, los archivos que hay en la carpeta **NEW** se mueven a la carpeta **ARCHIVE** de la memoria interna del Downloadterminal; véase también el *capítulo "Tarjeta de memoria"* en la *página 4*. Los archivos permanecen en esta carpeta hasta que, transcurrido un plazo especificado, se borran automáticamente, véase el *capítulo "Configuración general del Downloadterminal"*, *concepto "Duración del archivo [dias]"*.

Sugerencia

Puede preparar el stick USB para la descarga de varios terminales. Repita el proceso desde el *paso 3* hasta el *paso 6* para cada Downloadterminal cuyos datos desee descargar.

Otras informaciones

Actualización del software del Downloadterminal

Ha recibido una actualización del software del Downloadterminal y desea transferir dicha actualización al terminal.

Sugerencia

Si el Downloadterminal está conectado mediante un cable USB o cable de red, compruebe si está activada la opción **Transmitir la actualización** en la ficha **Parámetro III** antes de realizar los pasos siguientes; véase el *capítulo "Opciones para la próxima conexión"* en la *página 24*.

Para actualizar el software del Downloadterminal:

- **Copie el archivo "NutApp.bin" en el directorio para la actualización del software del aparato.**

  Este directorio se especifica en la ficha **Opciones (Global)**, véase el *capítulo "Opciones del sistema para el software"* en la *página 25*.

  En el caso de una conexión USB o de red, la actualización del software del aparato se transfiere automáticamente al Downloadterminal en la próxima conexión si está activada la opción **Transmitir la actualización**.

Nota

Si el Downloadterminal se usa de forma independiente, hay que transferir la actualización del software del aparato con un stick USB; véase el siguiente *capítulo "Transferencia de la actualización del software del aparato mediante un stick USB"*.

Downloadterminal • Edición 01/2007

 © Siemens VDO Trading GmbH

Transferencia de la actualización del software del aparato mediante un stick USB

Nota

Para transferir la actualización del software del aparato con un stick USB, debe preparar el stick con el software. En este caso se graban tres archivos en el stick USB.

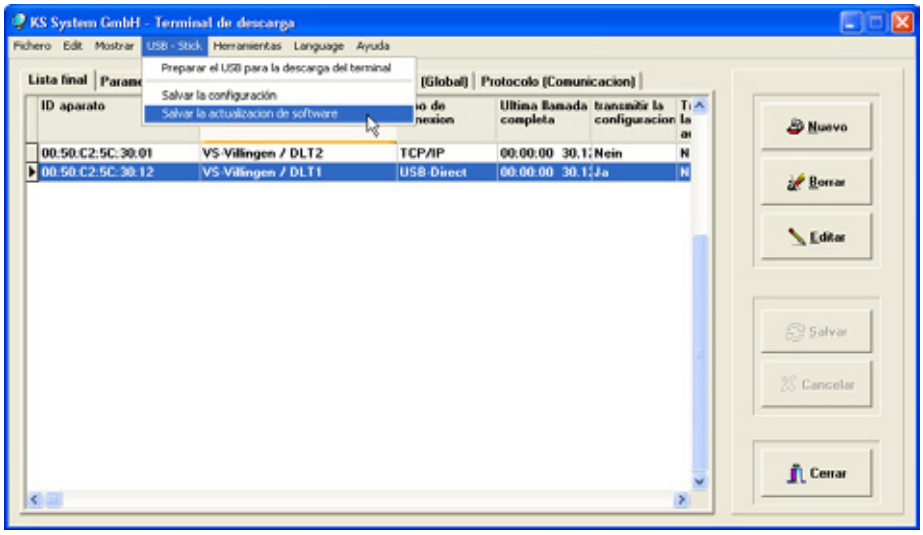
- El archivo **NutApp.bin** contiene los nuevos parámetros del software del aparato.
- El archivo **Nut.CFG** contiene la información para la configuración, como la ID del aparato y el idioma para la guía del usuario.
- El archivo **Language.*** contiene los textos que se muestran en pantalla para el idioma especificado.

Para transferir la actualización del software del aparato con un stick USB al Downloadterminal:

1 **Inserte el stick USB en una interfaz USB libre del ordenador.**

2 **Inicie el programa “Siemens VDO Downloadterminal” (si no lo ha hecho todavía).**

Aparece la ventana del programa con la ficha **Lista final**.



3 **Marque la entrada del Downloadterminal al que desea transferir la actualización con el stick USB.**

4 **En el menú “USB-Stick”, seleccione la opción “Salvar la actualización de software”.**

Aparece la ventana para seleccionar la letra de unidad del stick USB.

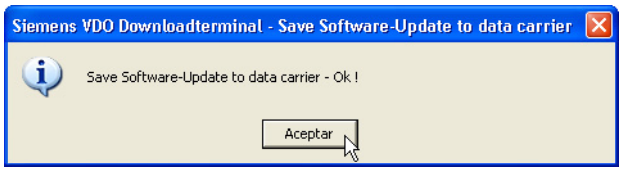
 © Siemens VDO Trading GmbH

Nota

Sólo debe marcar el stick USB. No es necesario seleccionar una carpeta.

5 **Seleccione el stick USB y haga clic en [Aceptar].**

Aparece el cuadro de diálogo **... – Save Software-Update to data carrier**.



6 **Confirme el cuadro de diálogo pulsando [Aceptar].**

Se guardarán los archivos **Nut.CFG**, **NutApp.bin** y **Language.*** en el stick USB.

7 **Inserte el stick USB en el puerto USB que hay en la parte superior del Downloadterminal.**

Así se transfiere la actualización del software al Downloadterminal. A continuación, se reinicia el Downloadterminal con el nuevo software.

Nota

La actualización del software del aparato sólo se puede transferir a un Downloadterminal. Para cada terminal adicional hay que grabar una nueva actualización en el stick USB y luego transferirla al aparato.

Desinstalación del software

Puede ser necesario desinstalar el software si

- se ha producido un error durante la instalación, porejemplo, a causa de la función de verificación permanente de archivos de un programa antivirus.
- desea instalar el software en otro ordenador y ya no es necesario en el ordenador actual.

Nota

Antes de la desinstalación del software, haga una copia de seguridad de los archivos ya descargados del Downloadterminal. Éstos se encuentran en la carpeta de archivos de programa de la aplicación, porejemplo, “C:\Archivos de programa\Terminal Download\Downloaded Files”.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Para desinstalar el software “Siemens VDO Downloadterminal”:

1 **Cierre todos los programas abiertos para evitar errores en la desinstalación.**

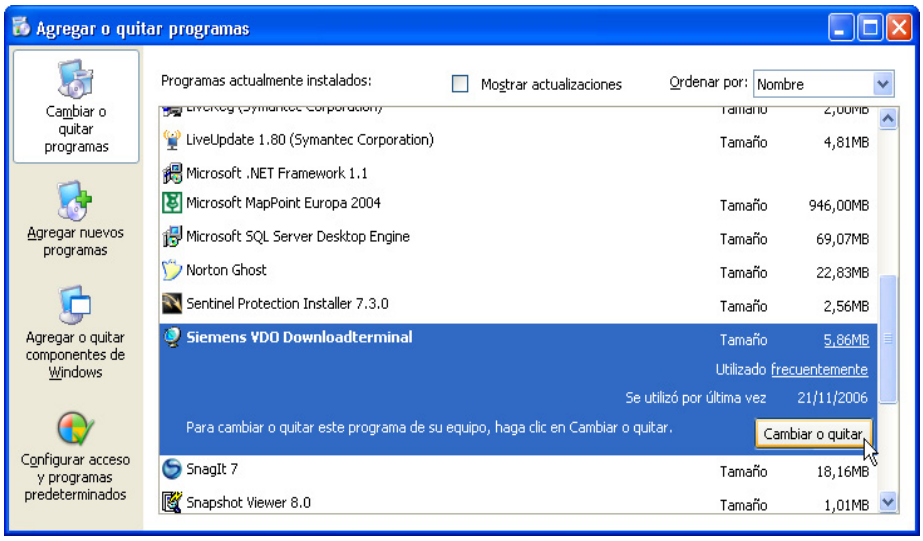
Esto es aplicable especialmente a programas antivirus activos, ya que éstos registran inmediatamente las modificaciones en los archivos y se pueden provocar conflictos de recursos.

2 **Abra la ventana con la lista del software instalado mediante “Inicio > Panel de control” y haga clic en “Agregar o quitar programas”.**

Aparece la ventana homónima.

3 **En la lista, marque la entrada “Siemens VDO Downloadterminal”.**

Se muestran datos del software instalado y también el botón [Cambiar o quitar].



4 **Haga clic en [Cambiar o quitar] para iniciar la desinstalación del software.**

Aparecerá una pregunta de confirmación sobre el proceso de eliminación de la aplicación.

Asistente de desinstalación

5 **Conteste [Sí] a la pregunta de confirmación para iniciar el denominado asistente de desinstalación.**

Se muestra el progreso de la desinstalación.

6 **Una vez concluida la desinstalación, confirme el cuadro de diálogo pulsando [Aceptar].**

En algunos casos hay que reiniciar el ordenador para el que sistema operativo pueda eliminar sin problemas todos los componentes del programa.

© Siemens VDO Trading GmbH

Nota

Tras la desinstalación del software, compruebe si se han eliminado realmente todos los componentes.

Si aún estuviera presente, utilice el Explorador de Windows® para eliminar la carpeta **Terminal Download** en el directorio de instalación del software de configuración, por ejemplo, “C:\Archivos de programa”.

Elimine las siguientes claves del registro de Windows si aún están presentes

- **HKEY_LOCAL_MACHINE\SOFTWARE\Kienzle System GmbH** y
- **HKEY_LOCAL_MACHINE\SOFTWARE\KS System GmbH, Mülheim**.

Cómo desechar el Downloadterminal

El Downloadterminal no se debe arrojar a la basura doméstica.

Observe las disposiciones legales vigentes en su país sobre cómo desechar aparatos eléctricos y electrónicos.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Accesorios

Consola de pared

Con la consola puede fijar con seguridad el Downloadterminal a una pared.

Componentes suministrados y Datos técnicos

Componentes suministrados	• Consola de pared • 2 tornillos de 3,9 x 9 mm para el Downloadterminal • 2 tornillos M6 x 40 para la fijación de la consola a la pared mediante tacos o montaje por inserción con tuerca. • 2 tuercas M6 • 2 tacos para pared
Dimensiones	L. 90 x An. 90 x Al. 90 mm
Peso	Terminal: 0,2 kg
Fijación	2 tornillos de pared, distancia 70 mm

Fijación de la consola de pared

Puede atornillar la consola a la pared con tacos o, si el grosor de la pared es inferior a 35 mm, utilizar los tornillos y las tuercas para un montaje por inserción.

En ambos casos, los orificios para los tornillos deben tener una separación de 70 mm.

Sugerencia

Coloque la consola en el lugar de montaje y marque la posición de los orificios a taladrar.

 © Siemens VDO Trading GmbH

Montaje de la consola de pared al Downloadterminal

Nota

Utilice únicamente los tornillos suministrados (3,9 x 9) para montar la consola al Downloadterminal.

Para montar la consola de pared al Downloadterminal:

1 Desconecte la alimentación eléctrica el Downloadterminal (si estuviera conectada).

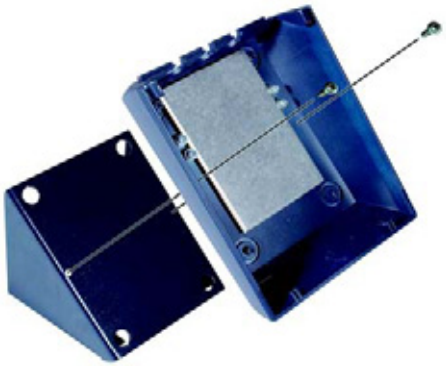
Sugerencia

Con una broca fina (1 a 2mm), taladre la base de la carcasa en los lugares marcados previamente para que los tornillos agarren mejor.

Precaución

Tenga cuidado de no penetrar con la broca más de 3mm en la carcasa. En caso contrario, podría dañar la placa base del Downloadterminal.

2 Atornille la consola de pared y el Downloadterminal como se muestra en la siguiente ilustración.



 © Siemens VDO Trading GmbH